

TUALETO KĖDĖ
TUALETES KRĒSLS
TUALETT TOOL
COMMODE CHAIR
ТУАЛЕТНЫЙ СТУЛ

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
Kasutusjuhend
User manual
Руководство по эксплуатации



04-7400



Priekš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

PRATARMĖ / IEVADS / EESSÕNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Iगत rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретаю продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.

PASKIRTIS IR SAVYBĒS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМИНЕНИЕ

- Skirta naudoti asmenims, turintiems mobilumo problemų arba tais atvejais, kai yra kitų apribojimų naudotis įprastiniais tualetais.
- Paredzēts izmantot personām ar mobilitātes problēmām vai gadījumos, kad ir citi ierobežojumi, lai lietotu parastās tualetes.
- On ettenāhtud isikutele, kellel on piiratud füüsilised võimalused, või juhtudel, kui on muud piirangud normaalseks tualeti kasutamiseks.
- Intended to be used for persons having mobility disorders or in other conditions once possibility of using regular toilet is limited.
- Предназначен для использования лицами с ограниченными физическими возможностями или в случаях, когда есть другие ограничения в использовании обычного туалета.

BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / ÜLD INFORMATSIOON / GENERAL NOTES / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Kid-Man
Compensatory Techniques

Tualetu kėdė su paminkštinta sėdyne
Commode with soft seat
Tualetes krėslis ar polsterėtu sėdekli

Art. nr. 04-7400

2016 / 03

UAB Kasko Group | Kid-Man™
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Ražots Kinā

Maksimali apkrova
Maximum load
Maksimāla slodze
130 kg

AM/04-7400/16030001

CE

- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products
Наименование
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель
- Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevoime
Maximum load / Максимальная нагрузка
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производител
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details
Контактная информация
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number
Серийный номер

**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT
СОСТАВЛЯЮЩИЕ**



1. Nugaros atrama - Muguras atbalsts - Seljatugi - Backrest - Спинка
2. Kojelė - Kājiņa - Jalg - Foot - Ножка
3. Naktipuodis su dangčiu - Naktspods ar vāku - Pott kaanega - Bucket with lid - Горшок с крышкой
4. Porankiai - Roku balsti - Kūünarnuki toed - Armrest - Подлокотники
5. Sėdynė - Sēdeklis - Iste - Seat - Сиденье

SURINKIMAS / SALIKŠANA / KOKKUPANEMINE / SET UP / ИНСТАЛЛЯЦИЯ

- Tualeto kėdė pristatoma beveik pilnai sukomplektuota. Pašalinus pakuotę, įstatykite naktipuodį (1) į jam skirtą vietą. Naktipuodis įstatomas iš viršaus. Įstatę naktipuodį, pritvirtinkite paminkštintą sėdynę su išpjova (2) kaip parodyta paveiksle. Nanaudojant, uždenkite sėdynę su išpjova paminkštintu dangčiu.
- Tualetes krėsls tiek piegādāta gandrīz pilnībā sakomplektēta. Likvidējot iepakojumu, ievietojiet naktspodu (1) tam paredzētajā vietā. Naktspods jāievieto no augšpuses. Ievietojot naktspodu, piestipriniet mīkstināto sēdekli ar izgriezumu (2), kā tas parādīts attēlā. Neizmantojot, sēdekli ar izgriezumu aizklājiet ar vāku.
- Vőtke tool pakendist ja asetage pott (1). Pott paigaldatakse tooli ūlevalt. Poti paigaldamisel kinnitage iste (2) raami kūlge, nagu joonisel. Mitte kasutamisel, katke iste pehme kaanega.
- Tighten backrest (1) to main frame using mounting hardware added. Insert seat (2) and tighten it from both sides using 4 pcs of screws. Make sure front feet are connected with stabilizing part (3). Hardware and tools are added.
- Выберите кресло с упаковки и вставьте горшок (1). Горшок вставляется сверху стула. По установке горшка прикрепите сиденье (2) к раме как указано на картинке. Не используя, прикройте сиденье мягкой крышкой.



Рав. Nr. 1 / Att. Nr. 1 / Pilt nr. 1 / Pic. No 1 /
Рис. Но. 1

NAKTIPUODIS / NAKTSPODS AR VĀKU / POTT KAANEGA / BUCKET WITH LID / ГОРШОК

- Tualetu kėdė komplektuojama su uždengiamu naktipuodžiu. Norėdami įstatyti naktipuodį į vietą, įstatykite naktipuodį į specialius bėgelius po sėdyne. Prieš įstatydami naktipuodį, nuimkite dangtį. Naktipuodis įstatomas iš viršaus.
- Tualetes krėsla komplektacijoje ir aizveramais naktspods. Lai naktspodu ievietotu tam paredzētājā vietā, ievietojiet naktspodu speciālajās sliedītēs zem sēdekļa. Pirms ievietojat naktspodu, noņemiet vāku. Naktspods jāievieto no augšpuses.
- Tualettooli komplektis on pott kaanega. Poti paigaldamiseks eemaldage kaan, asetage spets relsidele. Pott asetatakse ülevalt.
- The bucket and lid are accommodated underneath the seat. To add the bucket, just lift seat with a hole and take the bucket out. Add the lid, and carry the bucket securely using the chrome handle.
- Туалетный стул комплектуется с горшком с крышкой. Для того чтобы установить горшок, снимите крышку, установите его на специальные рельсы. Горшок вставляется сверху.

SĖDYNĖS AUKŠČIO KEITIMAS / SĖDVIETAS AUGSTUMA MAINA / ISTME KŌRGUSE REGULEERIMINE / SEAT HEIGHT ADJUSTMENT / РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СИДЕНИЯ



- Sėdynės aukštis keičiamas reguliuojant kojelių (1) ilgį. Kiekvienoje kojelėje yra 7 skylės aukščiui fksuoti. Ištraukite teleskopinę kojelę iš išorinio vamzdžio, nustatykite aukštį norimoje padėtyje ir fksuokite „C“ formos kaiščiu (2). Prieš naudodami kėdę, įsitikinkite, kad visos kojelės nustatytos tame pačiame aukštyje.
- Sēdekļa augstums maināms regulējot kājiņu (1) garumu. Katrā kājiņā ir 7 caurumi augstuma fiksēšanai. Izvelciet teleskopa veida kājiņu no ārējās caurules, iestatiet augstumu jums vēlamajā pozīcijā un nofiksējiet ar „C” formas aizbāzni (2). Pirms krēsla izmantošanas, pārliecinieties, ka visas kājiņas iestatītas vienādā augstumā.
- Istme kŏrguse reguleerimiseks tŏmmake vālja teleskoop jalg (1), paigaldage vajalik kŏrgus ja fikseerige C vormi fiksaatoriga (2). Igal jalal on 7 ava fikseerimiseks. Enne kasutamist veenduge, et jalad oleks ūhel kŏrgusel.
- In order to change height of seat, please remove „C” clip, pull out telescopic feet (1) tube out and set your chair in desired height and put „C” clip (2) back. Before using chair, please make sure all feet are set in same height.

Pav. Nr. 2 / Att. Nr. 2 / Pilt nr.
2 / Рис. No 2 / Рис. No. 2

• Для регулировки высоты сиденья вытяните телескопическую ножку (1), установите нужную высоту и зафиксируйте при помощи С формы фиксатора (2). Каждая ножка имеет по 7 отверстий для фиксации высоты. Прежде чем использовать стул убедитесь, что установили одинаковую высоту всех ножек.

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД

• Priemonė turi būti laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant. Būtinai reguliarius valymas buitines paskirties valikliais ir šiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyvius valiklius, kurie gali pažeisti paviršių.

• Produkts jāuzglabā sausā vidē, prom no tiešiem saules stariem. Jātur tīri un bez putekļiem. To var izdarīt ar duster vai mitru lupatīņu un maigu tīrīšanas līdzekli. Tīrīt regulāri, izmanto vispārīgu mērķi, neitrālu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Lūdzu pārbaudiet piemērotību tīrīšanas vai mazgāšanas līdzekli pirms lietošanas. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tas būs neatgriezeniski sabojāt virsmu un anulēt garantiju.

• Toodet peab hoiustama kuivas keskkonna, eemal otsesest päikesevalgusest. Tuleb hoida puhtana ja tolmuvabana. Seda saab teha tolmuharja või niiske rätikuga ja kerge pesuvahendiga. Puhastage regulaarselt, kasutage üldiseks kasutamiseks mõeldud neutraalset pesuvahendit ja sooja vett. Enne toote kasutamist kontrollige selle sobivust. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid kuna need kahjustavad püsivalt toote pindasid ja seeläbi ka garantii kaotab kehtivuse.

• The product should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent. Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the cleaners or detergent before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty.

• Продукт следует хранить в сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей. Должны содержаться в чистоте и без пыли. Это может быть сделано с тряпкой или влажной тканью и мягким моющим средством. Очищайте регулярно, используйте общего назначения, нейтральным моющим средством и теплой водой. Пожалуйста, проверьте пригодность моющих средств или моющим средством перед использованием. Не используйте абразивные чистящие средства, так как это приведет к необратимому повреждению поверхности и привести к потере гарантии.

ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamos atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tik izmantotas tikai oriđinālas rađotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriđinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar rađotāju. Rađotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriđinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult originaalseid varuosi, mida saate müüjalt või otse tootjalt. Hankimisel märkige tüüp ja seeria number. Müüja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriginaalsete varuosade kasutamise või remondi eest mittevõlitatud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ

Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель	04-7400
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Max koormus / Maximum safe load / Максимальная нагрузка	130 kg
Svoris / Svares / Tāismass / Weight / Вес	7,0 kg
Sēdynēs aukštis / Sēdvietas augstums / Istme kõrgus / Seat height / Высота сидения	480-630 mm
Sēdynēs plotis / Sēdekļa platums / Istme laius / Seat width / Ширина сидения	430 mm
Sēdynēs gylis / Sēdekļa dziļums / Istme sügavus / Seat depth / Глубина сидения	430 mm
Išrjovos dydis / Izgriezuma dziļums / Ava mēģotmed / Apperture size / Размер дыры	260-220 mm
Naktipuodžio talpa / Naktspoda tilpums / Mahuti / Bucket capacity / Емкость	5 l

GARANTIJOS ŠALYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratešia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Paliglidzeklim garantija tiek pieškirta uz 24 mėnesiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās paliglidzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neieverojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot paliglidzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēmj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest.

Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:

- kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates eksploatatsiooni juhiseid;
- kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aktsepteeritud remontija juures;
- rikete eest, mis on tekkinud stiihia, hooletu kasutamisega.

Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. "Kasko Group" esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

- We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

- Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания

– 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIIKAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanimetus Products name Наименование товар	Modelis Modelis Mudel Model Модель	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügikuupäev Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать)	Garantinis terminas Garantijas termiņš Garantiaaeg Warranty period Гарантийный срок
Tuaileto kėdė Tualetes krėsls Tualett tool Commode chair Туалетный стул	04-7400		24 mėnesių 24 mēneši 24 kuud 24 months 24 месяцев

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toodetud / Published by / Издатель:

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

www.kid-man.eu • info@kid-man.eu

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата 2013-04-20

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase uuenduse kuupäev / Date of last update / Дата последнего обновления 2016-12-12

